

# Latino American Today

August 2022 Issue 419

[www.latinoamericantoday.com](http://www.latinoamericantoday.com)



## Inflación, gasolina y precios de los alimentos, los más altos en 40 años!



**Inflation, gas and food prices, the highest in 40 years**





## How Rising Inflation Disproportionally Affects The Hispanic Community

By Claud Santiago

Latinos have been drivers of economic growth in America for years. However, Latino businesses and consumers often feel the pain of rising inflation more than other groups of Americans. Here are a few reasons why.

### The effects of inflation on Latino businesses

First, our community opens businesses at a faster rate than other population groups in almost all industries. And although these Latino-owned firms grow revenues faster than your average American business, inflation rates are threatening companies' buying power. Decreased buying power caused by inflation leads to skyrocketing costs for supplies and services needed to run a business.

*In short, rising inflation is leading to decreased profits and increased spending for Latino business owners.*

### Inflation's effect on Hispanic consumers

According to a Bank of America research report, Hispanic households spend a higher percentage of their income on staples — like food, gas, and energy than other Americans. However, these necessities are more prone to price increases than many other consumer goods.

The result? *On average, Latinos consumers are harder hit by the impacts of inflation than many other Americans.* To decrease the cost of living for the Hispanic community, inflation must be addressed



On The Cover:

Inflación, gasolina y precios de los alimentos, los más altos en 40 años!

Inflation, gas and food prices, the highest in 40 years

Latino  
American  
Today

Founded 2013

Member of

Minnesota Multicultural Media Consortium  
National Foundation of Hispanic Owned Newspapers  
Minnesota Newspaper Association

Published by

Aguilar Productions Inc.  
Richard Aguilar, President

Contributors

Marci Malzahn,  
Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic  
Saúl Carranza,  
Pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones  
Claud Santiago, Field reporter and journalist  
Rico Vallejos, Photographer

Print and Online Design

Gisela Aguilar

Latino American Today

204 Emerson Avenue E.  
St. Paul, MN 55118

Phone

651-665-0633

Fax

651-665-0129

Email

aguilarproductions@msn.com

Web

www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, artículos y anuncios que aparecen en este periódico representan el punto de vista de el (ellos) autor (es) y no necesariamente reflejan la opinión, punto de vista o modo de pensar de LATINO AMERICAN TODAY o de su personal.

Latino American Today distributes our publication throughout the Twin Cities area.

Follow us on facebook.com/Latinoamericantoday



## La Compasión es un estilo de vida



Por Saúl Carranza

**Bienaventurado el que piensa en el pobre; en el día del mal el SEÑOR lo librará.**

—Salmo 41:1

En nuestra tierra hay tantas clases de pobreza y necesidad. El hambre, desnudez, enfermedad, soledad, desesperanza y violencia son solo algunas de las circunstancias en las que muchas personas viven y mueren porque nadie se acuerda de ayudarles o nadie ha pensado que puede hacerlo. Cuan diferente sería el mundo si todos pensáramos en vestir, albergar, alimentar, sanar, educar y vivir en solidaridad con aquellos que sufren bajo la opresión, la injusticia, la violencia, la pobreza, el hambre y la enfermedad.

Es fácil pensar que la responsabilidad de ayudar a los necesitados corresponde a los gobiernos, las instituciones caritativas o sus familiares. Creo que ese fue el pensamiento de Andrés el discípulo cuando le dijo a Jesús “Señor manda a esta gente a su casa para que coma”. Pero no fue el pensamiento del divino maestro quién le dijo “denles ustedes de comer”. El milagro del amor hizo que la merienda de un niño alimentara a una multitud. La madre Teresa de Calcuta decía “si no puedes alimentar a un centenar de personas alimenta a una sola.”

En un mundo tan conectado no ignoramos el sufrimiento de los afectados por la enfermedad, hambre, tormentas, incendios migraciones y otros males. Pero podemos hacernos de la vista gorda y simplemente pensar “pobrecitos” “que alguien les ayude” o cambiar canal. Este es también un mundo solidario en el que, si cada uno de nosotros se propone alimentar a uno, vestir cuando menos a uno, ayudar a alguien. Podremos hacer un mundo mejor para todos.

Durante nuestros 14 años como misioneros en Minnesota hemos tratado de cumplir con nuestro ministerio ayudando a las personas necesitadas con alimentos, ropa, educación, consejo y muchas otras formas de dar esperanza y fe. Hemos llevado alegría al corazón de muchos niños proveyendo juguetes para navidad. Y también con un ministerio a hijos de reclusos. Pero sentimos que todavía hay mucho por hacer y mucha gente buena que quiere ayudar a otros. Por esa razón muy pronto canalizaremos todos esos esfuerzos a través de una organización sin fines de lucro que nos permita atender a los necesitados de nuestra área y dar oportunidad a voluntarios de usar sus capacidades y recursos. Centro Nazareno de Compasión Agape, Inc. Iniciaré sus actividades oficialmente en septiembre 2021. Para atender y ayudar ancianos, jóvenes con problemas y apoyar amorosamente a quienes lo necesiten. Esta es una puerta abierta para quienes escuchen el llamado “denles ustedes de comer”.

Manifestar compasión comienza por acercarse al necesitado, ayudarlo en sus necesidades y compartir la necesidad con otros para hacer redes de ayuda. Hay muchas formas de servir a nuestros vecinos, tanto a nivel mundial como local. Intente compartir comida, hacer las tareas del hogar u ofrecer su tiempo como voluntario. Si hay problemas globales que Dios ha puesto en su corazón, considere buscar una organización cercana que aborde esos problemas y pregunte cómo puede ayudar. Haciendo eso descubrirá que fácil es hacer de la compasión un estilo de vida. “Bienaventurado el que piensa en el pobre. En el día malo lo librará el Señor.”

\*Saúl Carranza es pastor de la Iglesia Familia de Dios en Dayton MN. [pastorcarranza@gmail.com](mailto:pastorcarranza@gmail.com) con (763)245-2378.

## Compassion Is A Way of Life

By Saúl Carranza

**Blessed is he who thinks of the poor; in the day of evil the LORD will deliver him.**

—Psalm 41: 1

In our land there are so many kinds of poverty and need. Hunger, nakedness, illness, loneliness, hopelessness, and violence are just some of the circumstances in which many people live and die because no one remembers to help them or no one has thought they could. How different the world would be if we all thought about clothing, housing, feeding, healing, educating, and living in solidarity with those who suffer under oppression, injustice, violence, poverty, hunger, and disease.

It is easy to think that the responsibility to help those in need rests with governments, charitable institutions, or their families. I think that was the thought of Andrew the disciple when he said to Jesus, “Lord send these people to their house to eat.” But it was not the thought of the divine master who said, “you feed them.” The miracle of love caused a child’s lunch to feed a crowd. Mother Teresa of Calcutta used to say “if you can’t feed a hundred people feed only one.”

In such a connected world we do not ignore the suffering of those affected by disease, hunger, storms, fires, migrations, and other men. But we can turn a blind eye and just think “poor people,” “someone help,” or change the channel. This is also a world of solidarity in which, if each of us sets out to feed one, dress at least one, help someone—we can make a better world for everyone.

During our 14 years as missionaries in Minnesota we have tried to fulfill our ministry, helping people in need with food, clothing, education, advice, and many other ways to give hope and faith. We have brought joy to the hearts of many children by providing toys for Christmas. And also with a ministry to the children of inmates. But we feel that there is still a lot to do and a lot of good people who want to help others. For that reason, very soon we will channel all these efforts through a non-profit organization that will allow us to serve those in need in our area and give volunteers the opportunity to use their capacities and resources. Nazarene Compassion Center Agape, Inc. will officially begin its activities in September 2021. To serve and help the elderly, young people with problems, and lovingly support those in need. This is an open door for those who hear the call “give them something to eat.”

Showing compassion begins by reaching out to those in need, helping them with their needs, and sharing the need with others to network for help. There are many ways to serve our neighbors, both globally and locally. Try sharing food, doing chores, or volunteering your time. If there are global issues that God has placed on your heart, consider finding an organization near you that addresses those issues and ask how you can help. By doing so, you will discover how easy it is to make compassion a lifestyle. “Blessed is he who thinks of the poor. In evil day the Lord will deliver him.”

\*Saúl Carranza is the pastor at the Iglesia Familia de Dios in Dayton, MN. Email him at [pastorcarranza@gmail.com](mailto:pastorcarranza@gmail.com) or call (763)245-2378.

### IGLESIA FAMILIA DE DIOS DAYTON MN

14100 Elm Creek Rd. Dayton MN 55369 Tel 763 568 4618

Pastores Saúl y Cony Carranza



**Queremos ser tu hogar espiritual en la Twin Cities**

Si quieres conocer más de Dios, estudiar la Biblia  
Y ser parte de una comunidad que ama a Dios y su prójimo, te esperamos.

**Acompáñanos en el servicio regular de la Iglesia. Domingos 1:00 pm**  
Viernes 7:00pm Estudio bíblico.

Transmitimos por Facebook live en  
<https://www.facebook.com/IglesiaFamiliadeDios.DaytonMN>



## Pray and Release



Marcia Malzahn

By Marcia Malzahn

My list of people to pray for continues to grow. There is so much pain, despair, hopelessness, and sickness around us. But I don't lose hope in God's promises. Jesus said that we will have troubles in this world. But He also encouraged us to have faith in Him because He has "overcome the world."

Often when a loved one is sick or is in any kind of need, I worry. Then I pray... and continue to worry. I pray some more and continue to worry. It's easy to pray

and it's easy to worry. My goal, however, is to "pray and release." Why is that so difficult? Our human nature has the tendency to worry. Our spirit tends to pray and release. What does that mean?

It means that when we pray, we need to leave the burden at the cross, at the feet of Jesus. We release the worry, the person, the issue, the circumstance, and trust God. It means it's now in God's hands. We then continue to pray but without the worry because we have the assurance that God will take care of the issue and of us.

The word "release" means to "free from confinement, bondage, obligation, pain, etc.; to let go." It also means "to free from anything that restrains or fastens." In other words, when we release our burdens to God, we are also released from the bondage of the worry or pain we may be carrying. Therefore, when we pray for others, not only God listens to our prayers, but when we also release the burden, we free ourselves from the weight of those burdens on us.

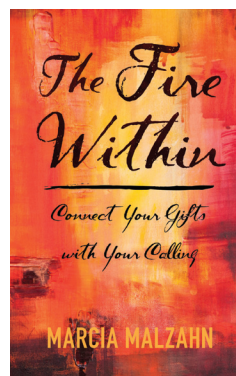
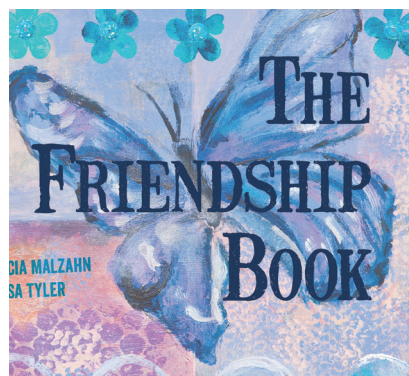
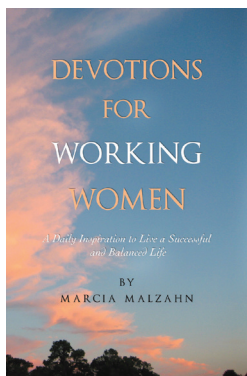
I will leave you today with these encouraging Scriptures:

**John 16:33 (NLT)** *"Here on earth you will have many trials and sorrows. But take heart, because I have overcome the world."*

**1 Thessalonians 5:16-18 (NLT)** *Always be joyful. Never stop praying. Be thankful in all circumstances, for this is God's will for you who belong to Christ Jesus.*

**James 5:16 (NLT)** *Confess your sins to each other and pray for each other so that you may be healed. The earnest prayer of a righteous person has great power and produces wonderful results.*

As you pray for others, I encourage you to release the worry and leave the burden at the feet of Jesus. Pray and release!



Marcia is an inspirational keynote speaker and published author of five books: A daily devotional – *Devotions for Working Women*, *The Fire Within* – to help you find your purpose, friendship poems in *The Friendship Book*, also in Spanish *El Libro de la Amistad* (poemas de Amistad), and *Bring YOUR Shoes* to help emerging leaders with tools on how to lead. In her latest grandma baby book, *Inside Your Mama's Tummy*, Marcia inspires grandparents to form a bond with their grandchildren.

You can contact Marcia for speaking engagements through her website at <https://crowning-achievements.com/> or email her at [mmalzahn@crowning-achievements.com](mailto:mmalzahn@crowning-achievements.com). Marcia Malzahn is also president and founder of Malzahn Strategic a management consulting firm for community financial institutions.



**Do you have trouble using your phone due to a hearing loss, speech or physical disability?**

**The Telephone Equipment Distribution Program provides FREE assistive phone devices to those who qualify.**

**Learn more about easier phone access!**

**800-657-3663**

**[mn.gov/deaf-hard-of-hearing](http://mn.gov/deaf-hard-of-hearing)**

The Telephone Equipment Distribution Program is funded through the Department of Commerce – Telecommunications Access Minnesota (TAM) and administered by the Minnesota Department of Human Services.



**mn** DEPARTMENT OF  
HUMAN SERVICES  
DEAF AND HARD OF HEARING  
SERVICES DIVISION

**mn**  
DEPARTMENT OF  
HUMAN SERVICES

**¿Está preocupado por su consumo de alcohol o drogas?**

**Visite [mn.gov/dhs/SUD-get-help](http://mn.gov/dhs/SUD-get-help)**

- **Infórmese sobre cómo puede recibir una evaluación completa.**
- **Obtenga información sobre cómo obtener ayuda para pagar por el tratamiento.**



**ORDWAY PRESENTS**

**NACHITO  
HERRERA**  
and the HAVANA JAZZ ALL STARS  
PERFORMING **CUBA LIVE**



**Sat, Sept 24**

ORDWAY.ORG  
651.224.4222

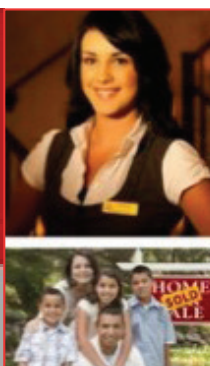


**ORDWAY**



**Isaac Contreras**  
Professional REALTOR  
651-387-6317  
[Isaac.Contreras@kw.com](mailto:Isaac.Contreras@kw.com)  
[ExperienceYourHomeTeam.com](http://ExperienceYourHomeTeam.com)

**"At Your Service  
A Su Servicio"**



**Sale 139559, Conveyance 2020-0056:**  
For sale by bid – MnDOT owned vacant land,  
located at the NW quadrant of Randolph and 35E,  
St Paul, Ramsey County.

Approximately 3672 sf to be sold by sealed bid on 9/13/2022  
at 2:00 at Central Office, 395 John Ireland Blvd, St. Paul.

Bid Form: <http://www.dot.state.mn.us/row/propsales.html>

Info: [LandSales.MN.DOT@state.mn.us](mailto:LandSales.MN.DOT@state.mn.us)

**mn** DEPARTMENT OF  
TRANSPORTATION



## Educational Options Don't Always Equal Choices; It's Time For Both!

By Claud Santiago

When it came time for a close friend of mine and his wife to send their first child to school, they did some research. They attended open houses and looked into all their options in the area, including the public, charter and private schools. After much discussion, they made their choice – a choice based on what they wanted for their child and what best fit their family's all-around education needs. It wasn't the newest school, the biggest school or even the well-funded school, but it was the best school for their kid.

Yet for tens of thousands of families in Minnesota, there are no choices. At a Latino education summit I attended, it was stated that Minnesota was No. 1 in the nation for providing school options. They said we have great public, private, charter and homeschool options. Yes, we do have "options" in our state, but options don't equal choices. An option is something that exists; a choice is something you have the ability to make.

For too many in our state – especially those who live in minority communities, disadvantaged neighborhoods and for families who are struggling economically – there is only one option. Therefore, there is no choice. Many parents are forced to send their children to the local school that might be failing to educate their child or meet their needs as parents. Those parents feel trapped and are unable to fulfill their responsibility as the first educators of their children.

Consequently, the public power, which has the obligation to protect and defend the rights of citizens, must see to it, in its concern for distributive justice, that public subsidies are paid out in such a way that parents are truly free to choose according to their conscience the schools they want for their children."

Parental choice in education is important because no one knows a child better than his or her parent. A parent has to have the ability to say, "This school isn't the best fit for my child and I need to make a different choice."



### Think of Latino children in Minnesota!

Many of them are attending a failing school district in Minneapolis or St. Paul.

I want to give Latino students a chance for receiving a quality education.

I want to let Latino parents decide which school their children can attend to get the best opportunity to succeed.

Latino Students should be able to be able to attend their school of choice, for Free!

**We have a plan!**  
Education is important for Latinos  
and their future!

**Vote for Scott Jensen  
for Governor!**





## ¡Conéctate a Internet para el hogar GRATIS!

Internet Essentials ofrece Internet de alta velocidad para el hogar por un bajo precio mensual. **Podrías ser elegible para recibir Internet Essentials sin costo con el Programa de Conectividad Asequible (ACP, por sus siglas en inglés).**

El Programa de Conectividad Asequible proporciona a hogares elegibles un crédito de hasta \$30 al mes para su servicio de Internet.

Solicítalo hoy si calificas para programas como la Beca Federal Pell, el Programa Nacional de Almuerzos escolares (NSLP), SNAP, Medicaid, asistencia para viviendas públicas y otros.

### ¡Ahorra con el Programa de Conectividad Asequible!

Internet Essentials:

~~\$9.95~~  
al mes + impuestos

= \$0

después de  
aplicado el  
beneficio,  
impuestos  
extra

**Empezar es fácil sin cargos por activación y equipo gratis.**

- Conexión rápida y confiable, ¡hasta 50 Mbps!
- Bueno para múltiples equipos a la vez.
- Trabaja y aprende desde casa.
- Haz videollamadas y comparte archivos.
- Mantente conectado dondequiera que vayas con hotspots de Xfinity WiFi.



### SOLICÍTALO AHORA >>

Visita **es.InternetEssentials.com**, llama al **1-855-765-6995** o mantén la cámara de tu teléfono sobre el código. *Se aplican cargos estándares por la transmisión de datos.*

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a nuevos clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Impuestos, entrega a domicilio e instalación profesional son extra. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite [es.xfinity.com/networkmanagement](https://es.xfinity.com/networkmanagement). Programa de Conectividad Asequible: Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Conectividad Asequible, se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez que se haya inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Conectividad Asequible para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](https://es.xfinity.com/acp). ©2022 Comcast. Derechos Reservados.





★★ **KIM** ★★  
**CROCKETT**

for **SECRETARY OF STATE**

**Champion for  
Small Business and  
Lawful Elections**

**Small businesses are vital to our  
economy & freedom!**

- ◆ Protect small business from mandated lock downs
- ◆ Restore EVERYONE'S confidence in elections
- ◆ Protect elderly and vulnerable voters from exploitation
- ◆ Implement Photo VOTER ID at the polls

Please support Kim with an online donation at [www.KimSOS.com](http://www.KimSOS.com) or send a check to: Kim Crockett  
for Secretary of State, P.O. Box 752, Excelsior, MN 55331

[www.KimSOS.com](http://www.KimSOS.com)

Prepared & paid for by Kim Crockett for Secretary of State Committee, PO Box 752, Excelsior, MN 55331

**Sale 139555, Conveyance 2016-0090:**

For sale by bid – MnDOT owned vacant land,  
located at the NW quadrant of TH212  
and Martin Drive, Eden Prairie,  
Hennepin County.

Approximately 3.97 acres to be sold by sealed  
bid on 10/11/2022 at 2:00 at Central Office,  
395 John Ireland Blvd, St. Paul.

**Bid Form:**

<http://www.dot.state.mn.us/row/propsales.html>

**Info:**

[LandSales.MN.DOT@state.mn.us](mailto:LandSales.MN.DOT@state.mn.us)

**mn** DEPARTMENT OF  
TRANSPORTATION

## Latino conservatives are supporting Kim Crockett for Minnesota Secretary of State



*Rick Aguilar with Kim Crockett  
at a recent event.*



*Rick Aguilar, Chair and Mariah de la Paz,  
Vice Chair of the Hispanic Republican Assembly  
of Minnesota at the GOP State Convention.  
The Assembly has endorsed Kim Crockett.*



*Kim Crockett with David Sepeda,  
Chair of the Saint Paul Republicans*





## Comcast RISE, National Initiative to Support Small Businesses, Awards Another 100 Twin Cities Businesses with \$10,000 Grants

*Additionally, 48 small businesses owned by women and people of color in the Twin Cities to receive technology makeover and marketing services from Comcast RISE, bringing total to 211.*

Comcast today announced it will award an additional \$1 million in total grants as well as technology and marketing resources to more than 100 Twin Cities small businesses owned by women and people of color, including Black, Indigenous, Hispanic, and Asian American owners,

among others. The recipients are among more than 9,500 entrepreneurs nationwide who have been selected through the Comcast RISE program, which provides marketing, technology, and capital support to small business owners.

With today's announcement, 100 selected businesses received a \$10,000 grant, bringing the total to \$2 million in grants awarded to Twin Cities small businesses since the program's inception. Twin Cities grant recipients include: **Primitiva LLC, Minneapolis**



*Laura Merino-Franco*

Laura Merino-Franco is one of the recipients of the Comcast Rise grant. She describes this as a life-changing blessing. She plans to use the funds for expansion and to catapult her business to the next level. Her main focus will be production growth and the strengthening of her online presence. "I will be forever grateful to Comcast for their incredible support throughout the process. This capital will serve to enhance many lives.

Laura is a creative spirit, immigrant, and small business owner living in Minnesota. Originally from Colombia, her work allows her to connect her cultural roots to her Minnesota home. Her designs are filigree, ornamental work created by the shaping of fine metal wires. She founded Minneapolis-based Primitiva Jewelry in 2020 as a brand focused on elevating the artisans, the wearer of each amulet, and the planet. "Every one of my pieces carries endless hours of thought, love, and complex execution." Her passion for elevating others also led her to found Primitiva Collective in the heart of the Minneapolis Uptown neighborhood. Opened in May, it is an intentional collaborative community of 30+ talented female Minnesota makers. "Many of the artists are immigrants and women of color like myself. "Primitiva Collective has drawn media attention, including a lengthy segment on Fox TV show Good Day, and a feature in the Minneapolis/St Paul Business Journal.



*Primitiva Collective is an intentional collaborative community of 30+ talented female Minnesota makers in Uptown*



*Primitiva Jewelry, creates filigree amulets and earrings in partnership with women artisans in rural Mompox, Colombia*

*"As we continue to rebuild from the effects of the pandemic, small businesses still need our support. They are the backbone of our local communities, and we must take every opportunity to help them not only survive, but to thrive," said Kalyn Hove, Regional Senior Vice President, Comcast Twin Cities.*

*"When we launched Comcast RISE in 2020, we knew a profound need existed in many of the communities we serve, and we have now seen firsthand how the resources from Comcast RISE are continuing to benefit small businesses two and a half years since the program's inception."*



*Kalyn Hove,  
Regional Senior Vice President,  
Comcast Twin Cities*





## Internet Essentials y Xfinity Mobile

**Obtén Internet Essentials y una línea de Xfinity Mobile Unlimited con 5G juntos por solo \$24.95 al mes** cuando calificas para el Programa de Conectividad Asequible e Internet Essentials (ACP, por sus siglas en inglés).

El Programa de Conectividad Asequible proporciona a hogares elegibles un crédito de hasta \$30 al mes para sus servicios de Internet y móvil.

Solicítalo hoy si calificas para programas como la Beca Federal Pell, el Programa Nacional de Almuerzos escolares (NSLP), SNAP, Medicaid, asistencia para viviendas públicas y otros.



### SOLICÍTALO AHORA >>

Visita [es.InternetEssentials.com](https://es.InternetEssentials.com), llama al **1-855-765-6995** o mantén la cámara de tu teléfono sobre el código. *Se aplican cargos estándares por la transmisión de datos.*

**Internet y Mobile Unlimited con 5G**

**\$24<sup>95</sup>** al mes + impuestos

Después de aplicado el beneficio.

**internet essentials**  
FROM COMCAST

- Conexión rápida y confiable, ¡hasta 50 Mbps!
- Trabaja y aprende desde casa.
- Haz videollamadas y comparte archivos.
- Sin revisión de crédito, sin contrato y con equipo gratis.

**xfinity mobile**

- ¡Obtén 5G en todo el país incluido sin costo extra!
- Elige entre los últimos teléfonos o trae el tuyo.
- Haz streaming de películas y más.
- Resolución de calidad HD para streaming de video.

Después agrega Xfinity Mobile visitando [es.xfinity.com/mobile](https://es.xfinity.com/mobile).

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales que califiquen para Internet Essentials y el Programa de Conectividad Asequible. Precio anunciado limitado a Internet Essentials con 1 línea de Xfinity Mobile Unlimited. Equipo, impuestos y otros cargos son extra y están sujetos a cambio. Internet Essentials: Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Impuestos, entrega a domicilio e instalación profesional son extra. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite [es.xfinity.com/networkmanagement](https://es.xfinity.com/networkmanagement). Programa de Conectividad Asequible: Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Conectividad Asequible, se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Conectividad Asequible para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](https://es.xfinity.com/acp).

Xfinity Mobile: requiere Xfinity Internet residencial pospago. Podrían aplicarse limitaciones de líneas. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Se aplica un cargo de \$25 por línea al mes si los servicios pospago de Xfinity TV, Internet o Voice no se mantienen. Precios sujetos a cambios. En momentos de congestión, sus datos podrían ser temporalmente más lentos que otro tráfico. Después de usar 20 GB de datos al mes, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. No se transfieren los datos no usados. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: [es.xfinity.com/mobile/policies/broadband-disclosures](https://es.xfinity.com/mobile/policies/broadband-disclosures). ©2022 Comcast. Derechos Reservados.





## Accessible Features Increase Recreation Options For State Park Visitors With Disabilities

By DNR Parks and Trails Staff

In late July, a woman who used a wheelchair received help from family members to get into the track chair at Camden State Park in southwestern Minnesota. Track chairs are electric powered chairs that help visitors explore designated trails that may not be ideal for regular wheelchairs.

The woman was very nervous, said park supervisor Bill Dinesen. Her family encouraged her to relax and give it a chance. After instruction on how to operate the track chair steering and acceleration lever, known as a “joystick,” the woman took off down the trail, gaining in speed and confidence. Her small audience of family members who walked behind the chair was delighted.

Two hours later she returned, informing park staff that she would be back to use the chair again. You could say the joystick was well-named and applies to the entire chair. Her successful operation down a beautiful summer state park trail gave the woman autonomy, choices, and the ability to forge ahead. Her joy was contagious.

Throughout the state, opportunities for recreation and education are increasing for Minnesota state park visitors with disabilities. The addition of track chairs, tactile exhibits, hearing devices and more ensure that visitors of all abilities can enter a park and enjoy indoor amenities as well as those that come with the great outdoors. Here are a few of the new opportunities at state parks:

**Track chairs.** Currently they are available at Camden, Crow Wing, Lake Bemidji and Myre-Big Island state parks. Maplewood State Park will have a chair available this fall. The track chairs must be reserved in advance and can travel up to about three miles per hour. Park staff will not assist with transferring a chair user into the chair but will provide a transfer board. Riders are instructed to keep an eye on the battery level and to turn back once the battery life is reduced by 50 percent. There is no rental cost, but park visitors must have a \$7 state park daily vehicle permit on their vehicle dashboard or must display the \$35 annual state park vehicle permit. For more information and to make a reservation with the park, see [https://www.dnr.state.mn.us/state\\_parks/track-chairs.html](https://www.dnr.state.mn.us/state_parks/track-chairs.html)



Track chairs are electric powered chairs that help visitors explore designated trails that may not be ideal for regular wheelchairs.

**Beach chair.** McCarthy Beach State Park in northern Minnesota, home to one of the most beautiful swimming beaches in the state, features an adaptive floating beach wheelchair. For more information on the park and the chair (which is used on a first come, first serve basis), go to the park website.

**Adaptive bike trails.** In the Brainerd area, the Cuyuna Country State Recreation Area has been a top destination for mountain bikers for 20 years. New in 2022 is the Sagamore Unit, which added more than 15 miles of new trails, including the first adaptive bike trails in the state park system. The seven miles of adaptive trails are suitable for three and four-wheel bikes. In addition, a new 1.5-mile accessible hiking trail provides two scenic overlooks as it follows the shoreline of the Sagamore Mine.

**Renovated visitor center.** St. Croix State Park, near Hinckley, recently celebrated the grand opening of the Walter F. Mondale Visitor Center. The remodeled center offers sensory pens and other accessible features that allow people with vision or hearing limitations to engage with the exhibits. Bronze relief tactiles with raised lettering and braille are featured. The voices of local residents can be heard on a column exhibit with the use of a handset, or the words can be read on the column. The entire exhibit is audio described. A new ramp to the outdoor program space on the back deck adds a second accessible exit to the building.



The renovated visitor center at St. Croix State Park

**Wheelchair accessible prairie/bison tour.** For several years now visitors to Blue Mounds State Park in southwestern Minnesota have enjoyed 90-minute prairie/bison tours on a tour bus that can accommodate wheelchairs. The tour through the bison range gives visitors the rare opportunity to take in the colors, sights and smells of a Minnesota prairie.

**Signage.** The DNR is in the process of updating wayfinding signs for state parks and trails. Wild River State Park is one example of a park with updated signs that include information like trail width, running slope, cross slope and surface.



# La FAMILIA

## LATINO HERITAGE CELEBRATION



**Thursday, September 29, 2022 – 6:00 pm to 9:00 pm**

**St. Paul's Historic Landmark Center, 75 W 5th Street, St. Paul MN**

Aguilar Productions presents the 19th Annual La Familia Latino Heritage Celebration

**CELEBRATING NATIONAL HISPANIC HERITAGE MONTH 2022**

**PRESENTING TWIN CITIES FAVORITE LATINO GROUPS**



**Kico Rangel y Los Amigos**



**Mexican Folkloric Dance Group**



**Los Alegres Bailadores**



### LA FAMILIA LATINO HERITAGE AWARD 2022 RECIPIENTS

The award is presented to leaders in the community, education, business and the arts, who support, promote and contribute to the growth and success of the Minnesota Latino community!

- Rubén Rosario
- Augustine "Willie" Dominguez
- Rigo Aguirre
- Colonel Eduardo A. Suárez
- Donna Peña
- **mn MINNESOTA**  
STATE PARKS AND TRAILS

**There is NO COST/FREE to attend.**

There will be a Cash Bar and light snacks provided.

For more information go to our website, [www.aguilarproductions.com](http://www.aguilarproductions.com)  
or email us at: [aguilarproductions@msn.com](mailto:aguilarproductions@msn.com)

#### SPONSORS



**PRODUCED BY  
AGUILAR  
PRODUCTIONS**